

# Competition Information

## *Wettkampf-Information*

1.8.2010–6.8.2010



**Tennis** *Tennis*



### **Welcome to Cologne!**

With your arrival in Cologne, the 8th Gay Games Cologne 2010 has come to life. After seven years of preparations, we are delighted to be able to give you a warm welcome here in Cologne.

It has been a great honor for us to have been chosen as the location for the Gay Games 2010 by the Federation of Gay Games.

With a total of 35 sports disciplines and 5 cultural events, you will be taking part in one of the biggest mass sports events world-wide.

We hope you will enjoy many exciting competitions and have interesting encounters with people from all over the world.

This brochure contains everything you need to know about your sport.

With best regards from  
The Sports Workgroup

### **Willkommen in Köln!**

*Mit Eurer Ankunft in Köln erweckt Ihr die VIII. Gay Games Cologne 2010 zum Leben. Nach sieben Jahren der Vorbereitung freuen wir uns, Euch in Köln sehr herzlich begrüßen zu können.*

*Für uns ist es eine große Ehre, von der „Federation of Gay Games“ den Zuschlag für die Ausrichtung der Spiele 2010 erhalten zu haben.*

*Mit insgesamt 35 Sportarten und 5 Kulturveranstaltungen erlebt Ihr eine der größten Breitensportveranstaltungen der Welt.*

*Wir wünschen Euch spannende Wettkämpfe und viele interessante Begegnungen mit Menschen aus den unterschiedlichsten Ländern dieser Erde.*

*Diese kleine Broschüre enthält die wichtigsten und notwendigsten Informationen rund um Eure Sportart.*

*Euer Arbeitskreis Sport*

'I never tire of his paintings - he is a leader in contemporary realism.'

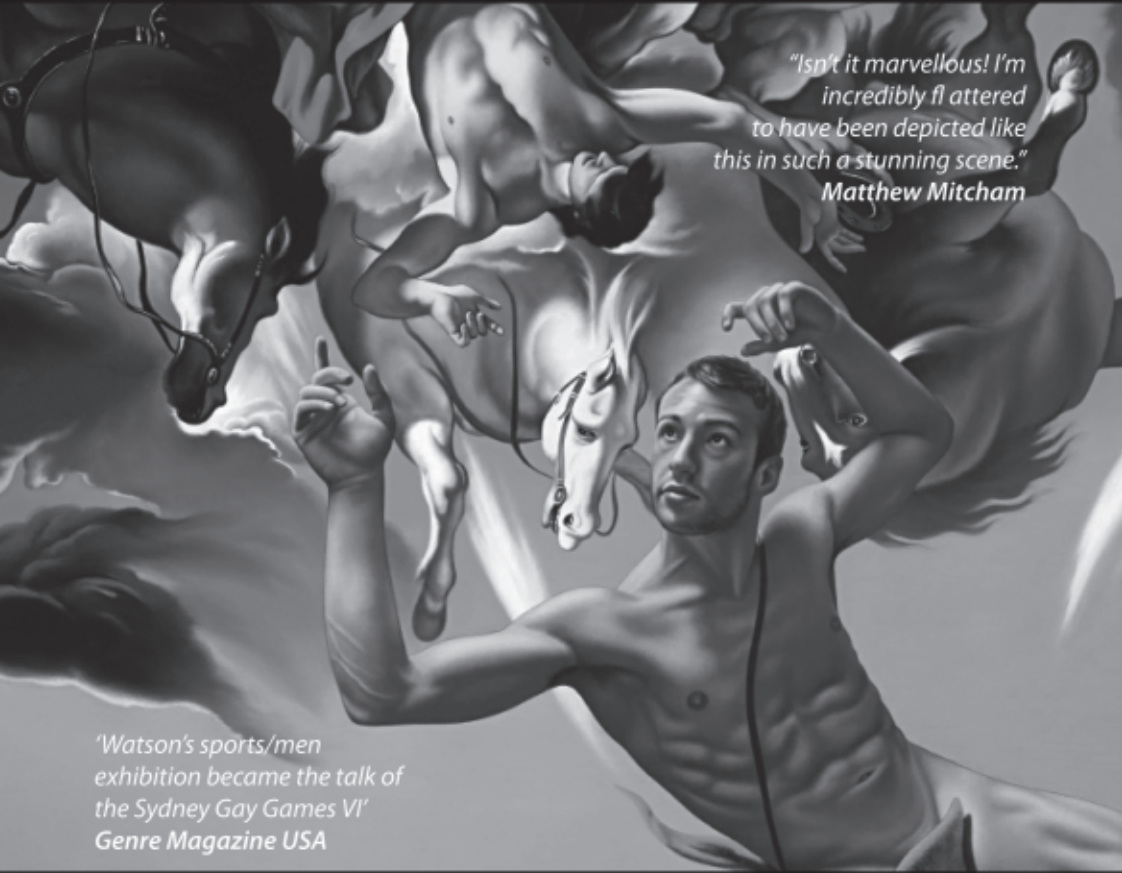
Sir Elton John

**Matthew Mitcham Francois Sagat**

**Marco da Silva Jake Shears**

# ROSS WATSON

## Gay Games VIII Exhibition



*"Isn't it marvellous! I'm  
incredibly flattered  
to have been depicted like  
this in such a stunning scene."  
Matthew Mitcham*

*'Watson's sports/men  
exhibition became the talk of  
the Sydney Gay Games VI'  
Genre Magazine USA*

View these gay sports stars and celebrities who recently modeled for this acclaimed Australian artist, and whose art is collected by major museums. His exhibitions in Berlin, Sydney, Melbourne, Los Angeles and London, have earned him an international audience. This is an essential cultural event for one week only during the Gay Games.

**31 July - 7 August**

Paintings, Edition Photography and Edition Prints 11am - 7pm daily

Galerie Habsburg Barcelo Hotel Cologne City Centre

Habsburgerring 9 - 13, via Rudolfplatz

Preview at [rosswatson.com](http://rosswatson.com)

Venues, Directions 4 *Turnierort, Anreise*  
Timetable, Contes Structure 6 *Zeitplan, Wettkampfstruktur*  
Rules, Experts, Services 8 *Regeln, Experten, Service*  
Important Information 10 *Wichtige Infos*

### Mediapartners and Sponsors:



# Venue

## Turnierort

- KKHT Schwarz-Weiß Köln, Kuhweg 20, 50735 Köln (7,1 km vom Neumarkt)  
www.kkht.de
- Lese Grün-Weiß Köln, Friedrich-Schmidt-Straße 99, (Stadtwald), 50933 Köln (4,0 km vom Neumarkt)  
www.tennisverein-lese.de
- Städtische Tennisanlagen, Friedrich-Schmidt-Str. 87 (Stadtwald), 50933 Köln (4,0 km vom Neumarkt)
- TC Weiden e.V., Potsdamer Str. 1c, 50859 Köln (6 km vom Neumarkt)  
www.tc-weiden.de
- KKHT Schwarz-Weiß Köln, Kuhweg 20, 50735 Köln (7,1 km vom Neumarkt)  
www.kkht.de
- Lese Grün-Weiß Köln, Friedrich-Schmidt-Straße 99, (Stadtwald), 50933 Köln (4,0 km vom Neumarkt)  
www.tennisverein-lese.de
- Städtische Tennisanlagen, Friedrich-Schmidt-Str. 87 (Stadtwald), 50933 Köln (4,0 km vom Neumarkt)
- TC Weiden e.V., Potsdamer Str. 1c, 50859 Köln (6 km vom Neumarkt)  
www.tc-weiden.de

# Directions

## Anreise

### KKHT Schwarz-Weiss Koeln

The tennis courts at the tennis club KKHT Schwarz-Weiss Köln are located near the Rhine River in the Riehl area of Cologne. These are the closest courts to downtown Cologne. Participants have easy access to the tennis courts through public transportation, using their City Pass. Tennis players and spectators going to this facility should take Line 18 from Neumarkt or Dom/Hauptbahnhof (Cathedral/Central Station). If coming from the western or northern part of the city, or coming from the Müngersdorf Sportpark area, use the Line 13 around the outer ring, or ?Gertel? of the city. Both lines stop at the Slabystrasse Station. From the Line 18 train, exit the stop by going down steps and under tracks, then take an IMMEDIATE RIGHT UP THE STAIRS. From the Line 13 train, go down the steps and turn left. Continue straight past the U sign and follow small sign

### KKHT Schwarz-Weiß Köln

Die Tennisplätze des KKHT Schwarz-Weiß Köln befinden sich nahe am Rhein im Kölner Stadtteil Riehl. Es sind die Tennisplätze, die sich am nächsten am Stadtzentrum befinden. Teilnehmer können die Plätze leicht mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichen, indem sie ihren City Pass benutzen. Spieler und Zuschauer, die zu den Plätzen des KKHT Schwarz-Weiß Köln wollen, sollten am besten die Linie 18 von den Stationen „Neumarkt“ oder „Dom/ Hauptbahnhof“ benutzen. Falls ihr aus dem westlichen oder nördlichen Teil der Stadt oder dem Gebiet des Sportpark Müngersdorf anreist, nehmt die Linie 13 um den äußeren Ring oder „Gürtel“. Beide Linien halten an der Haltestelle „Slabystraße“. Wenn ihr mit der Linie 18 anreist, verlasst die Station, indem ihr die Treppenstufen runtergeht und unter den Bahnschienen durchlauft. Geht dann SOFORT

pointing to the “Kuhweg”, walking along the walk/bike path under a bridge. After the bridge, cross the road (the Kuhweg), then down the steps and through the parking lot to the tennis center. The center has a sign posted along the road.

### Staedtische Tennisanlagen

The tennis courts at the tennis club Lese Grün-Weiß Köln and the courts at the City Tennis Complex are located near the Rheinenergie-Stadion and the other venues at the Müngersdorf Sportpark, at the edge of the city park in the Lindenthal area. Participants have easy access to the tennis courts through public transportation, using their City Pass. Participants can also walk from the Müngersdorf Sportpark area, about a 20 minute walk along Junkersdorf Strasse and Friedrich Schmidt Strasse.

Tennis players and spectators going to both facilities should take Line 1 from Neumarkt or Rudolphsplatz, (direction Weiden-West) and get off at the Clarenbachstift Station. This stop is 3 stops before the Rheinenergie-Stadion stop on Line 1. When disembarking cross the street to the lefthand side of Aachener Strasse, and then turn left and walk down the Aachener Strasse (toward downtown) one block, turning right onto Pflaumestrasse. Walk down Pflaumestrasse 3 blocks to intersection with Friedrich-Schmidt Strasse, then crossing it and continuing straight into park. A sign points to the Grün Weiss Club.

The City Tennis Complex tennis courts are 100 meters from the intersection. They are on both sides of the street. The Grün-Weiss Tennis Club is 100 meters beyond the City Tennis Complex. Continue down the street 50 meters to an intersection with another street/path and turn left. The Club is on the right-hand side.

*RECHTS DIE TREPPE HOCH. Wenn ihr mit der Linie 13 kommt, geht die Treppe runter und danach nach links. Lauft dann geradeaus an dem U-Bahn-Zeichen vorbei und folgt dem kleinen Schild, das in Richtung „Kuhweg“ zeigt. Geht dabei den Rad- und Fußgängerweg unter der Brücke entlang. Überquert die Straße (Kuhweg) nach der Brücke. Geht dann die Treppe runter und über den Parkplatz zu den Tennisplätzen. Ein Schild des Tennisvereins steht an der Straße.*

### Städtische Tennisanlagen

Die Tennisplätze des Tennisclub Lese Grün-Weiß und die städtische Tennisanlage sind am Rande des Stadtwalds, innerhalb des Stadtteil Lindenthal, angesiedelt und befinden sich in der Nähe des Rhein-Energie-Stadions und der Müngersdorfer Sportstätten. Mit Hilfe des ÖPNV-Ticket und den öffentlichen Verkehrsmitteln sind die Tennisanlagen einfach zu erreichen.

Sportler und Zuschauer die zu beiden Tennisanlagen gelangen wollen, sollten die S-Bahn Linie 1 Richtung Weiden West, von Neumarkt oder Rudolphplatz nehmen und an der Haltestelle Clarenbachstift aussteigen. (Clarenbachstift befindet sich 3 Stopps vor der Haltestelle Rhein-Energie Stadion.) In Fahrtrichtung stehend, überqueren Sie die Aachener Str. zur Linken und gehen Sie einen Block stadteinwärts entlang der Aachener Straße zurück.

Biegen Sie rechts in die Pflaumestraße ein und gehen Sie diese bis zum Ende, zur Kreuzung mit der Friedrich-Schmidt-Straße. Überqueren Sie die Friedrich-Schmidt-Straße und folgen Sie der Straße geradeaus in den Stadtwald. Ein Schild weist in die Richtung der beiden Tennisanlagen. (Die Tennisanlagen können auch zu Fuß, entlang der Junkersdorfer- und Friedrich-Schmidt-Straße, vom Sportpark Müngersdorf erreicht werden (20 min)). Die städtischen Tennisanlagen befinden sich 100 m nach der Kreuzung auf der linken und rechten Seite der Straße. Der Tennisclub Lese Grün-Weiß befindet sich 100 m nach der städtischen Anlage. Folgen Sie der Straße an den städtischen Tennisplätzen vorbei und biegen Sie nach 50 m links ab. Zur rechten Hand finden Sie den Tennisclub Lese Grün-Weiß.

# Timetable

## Zeitplan

### Dates

Sunday, August 1, 2010 – Friday, August 6, 2010

### Times

Matches are played 8.00 a.m. – 07.00 p.m.

### Termin

Sonntag, 01. August – Freitag, 06. August 2010

### Zeitplan

Gespielt wird jeweils von 8.00 bis 19.00 Uhr.

# Competition Structure

## Wettkampfstruktur

	Women	Men
Open Competitive Division	Single	Single
Open Competitive Division	Double	Double
Open Competitive Division	Mixed	
Competitive Division A	Single	Single
Competitive Division A	Double	Double
Competitive Division A	Mixed	
Competitive Division B	Single	Single
Competitive Division B	Double	Double
Competitive Division B	Mixed	
Competitive Division C	Single	Single
Competitive Division C	Double	Double
Competitive Division C	Mixed	
Competitive Division D	Single	Single

	Frauen	Männer
Offene Wettkampfklasse	Einzel	Einzel
Offene Wettkampfklasse	Doppel	Doppel
Offene Wettkampfklasse	Mixed	
Wettkampfklasse A	Einzel	Einzel
Wettkampfklasse A	Doppel	Doppel
Wettkampfklasse A	Mixed	
Wettkampfklasse B	Einzel	Einzel
Wettkampfklasse B	Doppel	Doppel
Wettkampfklasse B	Mixed	
Wettkampfklasse C	Einzel	Einzel
Wettkampfklasse C	Doppel	Doppel
Wettkampfklasse C	Mixed	
Wettkampfklasse D	Einzel	Einzel

Competitive Division D	Double	Double
Competitive Division D	Mixed	
Age Group 40+	Single	Single
Age Group 40+	Double	Double
Age Group 40+	Mixed	
Age Group 50+	Single	Single
Age Group 50+	Double	Double
Age Group 50+	Mixed	
Age Group 60+	Single	Single
Age Group 60+	Double	Double
Age Group 60+	Mixed	

Division	Definition
Open	Highest Class
A	Tournament Player
B	Advanced
C	Medium Strength of Play
D	Beginner

Wettkampfklasse D	Doppel	Doppel
Wettkampfklasse D	Mixed	
Altersklasse 40+	Einzel	Einzel
Altersklasse 40+	Doppel	Doppel
Altersklasse 40+	Mixed	
Altersklasse 50+	Einzel	Einzel
Altersklasse 50+	Doppel	Doppel
Altersklasse 50+	Mixed	
Altersklasse 60+	Einzel	Einzel
Altersklasse 60+	Doppel	Doppel
Altersklasse 60+	Mixed	

Division	Definition
Open	Höchste Leistungsklasse
A	TunierspielerIn
B	Fortgeschrittene
C	mittlere Spielstärke
D	AnfängerIn

In the Double and Mixed competitions, the competitive division and age group of the younger player is decisive. In case of choosing the competitive division yourself, the table below can be used for orientation. However the tournament officials reserve the right, to make corrections, like change the assignment to a certain competitive division or to cancel or combine categories.

*In den Doppel- und Mixed-Wettbewerben ist die Leistungs- und Altersklasse der jüngeren Person maßgeblich. Für die Selbstausswahl der jeweiligen Leistungsklasse dient die beigefügte Tabelle als Orientierung. Die Turnierleitung behält sich jedoch das Recht vor, gegebenenfalls Korrekturen vorzunehmen, wie die Einstufung in eine Leistungsklasse zu ändern oder unter Umständen Kategorien zu streichen bzw. zusammenzulegen.*

GLTA Basic Division	USTA NTRR Rating	UK	NL	Belgium	Germany	Italy	France	Switzerland
Open	6.5	No. 1-20	1	A, B- 15.4	Bundesliga Regionalliga		15/1 +	N1, N2, N3, N4 (1-150)
Open	6.0	- 30 -4/6	2	B- 15.2	Oberliga	B 3 B 4	15/1 +	R1
Open	5.5	-4,6 -2.6 0 2,6 4,6	3	B- 15 B- 4.6 B- 2.6 B 0	1e Verbandsliga	C 1	15/1 +	R2
Open	5.0+	+15	4	B +2.6 B + 4.6 C + 15.4	2e Verbandsliga	C 2	15/1 +	R3
A	4.5	+15/1 +15/2	5	C + 15.2 C + 15.4	1e Bezirksklasse 2e Bezirksklasse	C 3	15/2 15/3	R4, R5
B	3.5 - 4.0	+15/3 +15/4	6	C + 30	1e Kreisklasse 2e Kreisklasse	C 4	30, 15/4 15/5	R6, R7
C	3.0	+15/5 +30	7	C + 30.2 C + 30.4	3e Kreisklasse		30/1, 30/2, 30/3	R8
D	< 3.0	+30/3	8 (9)		4e Kreisklasse		30/4, 30/5 40 NC	R9

# Rules Regeln

The rules of the International Tennis Federation (ITF), [www.itftennis.com](http://www.itftennis.com), in combination with modifications according to the rules of the Gay and Lesbian Tennis Association (GLTA), [www.gлта.net](http://www.gлта.net) apply for the competition.

*Bei dem Wettbewerb gelten die Regeln der International Tennis Federation (ITF), [www.itftennis.com](http://www.itftennis.com), in Verbindung mit Modifizierungen nach den Regeln der Gay and Lesbian Tennis Association (GLTA), [www.gлта.net](http://www.gлта.net)*

# Experts Experten

Coordinator: Bettina Mrosek

*Koordinatorin: Bettina Mrosek*

# Services Service

## Assistance On Site

- At each venue there will be a venuemanager at your service. You can contact him/her if you have questions, problems or need assistance of any kind concerning the tennis tournament or the Gay Games. This person can be identified by their t-shirt.

## Betreuung und Unterstützung vor Ort

- An jedem Veranstaltungsort steht euch ein/e Venuemanager zur Seite. Diese/n könnt ihr kontaktieren bei allen Fragen, Sorgen, Planungen, Unterstützungsbedarfen rund um das Tennisturnier und rund um die Gay Games. Ihr erkennt diese Person an ihrem T-Shirt.

## Catering

- Catering is available in the tennis clubs

## Verpflegung

- Gastronomie ist in den Tennisclubs vorhanden

## Training

You could have your training at the tennis scourt Schelling Heinrich-Lübke Ufer 18, 50996 Cologne-Rodenkirchen 0221- 292 477

## Training

*Trainieren könnt ihr auf der Tennisanlage Schelling Heinrich-Lübke Ufer 18, 50996 Köln-Rodenkirchen 0221 -393 477 Linie 16 Richtung Bonn/Wesseling/Sürth - Haltestelle Heinrich Lübke Ufer (200m geradeaus)*

**Stringing Service**

Muskelkater Sport Köln  
Aachenerstrasse 76  
0221 - 510 91 80  
[www.muskelkatersport.de](http://www.muskelkatersport.de)

Karstadt Köln Sporthaus  
Breite Str. 103 - 135  
50667 Köln  
0221 - 20 390  
[www.karstadt.de](http://www.karstadt.de)

TC Weiden  
Service on site

**Bespannungsservice**

Muskelkater Sport Köln  
Aachenerstrasse 76  
0221 - 510 91 80  
[www.muskelkatersport.de](http://www.muskelkatersport.de)

Karstadt Köln Sporthaus  
Breite Str. 103 - 135  
50667 Köln  
0221 - 20 390  
[www.karstadt.de](http://www.karstadt.de)

TC Weiden  
Service vor Ort möglich

# Important Information

## Wichtige Infos

**Material / Equipment**

- The tournament will be played on clay, shoes for clay courts are required.  
Should lasting rain make it necessary to play indoors, indoor shoes with a smooth sole are required in order to be able to play on carpet.

**Material / Ausrüstung**

- Das Turnier wird auf Sandplätzen (clay) durchgeführt, Schuhe für Sandplätze sind erforderlich. Sollte durch dauerhaften Regen auf Hallen ausgewichen werden müssen, sind ferner Hallenschuhe mit glatter Sohle für Teppichboden mitzubringen.*

**Important Telephone Numbers:**

Bettina Mrosek: 0179 - 73 00 568  
Office Gay Games  
+49 221 925 26 07  
Emergency:  
112  
Police:  
110

**Internet Sites:****Results and other information:**

[www.games-cologne.de](http://www.games-cologne.de)  
Bus & Bahn in Köln:  
[www.kvb-koeln.de](http://www.kvb-koeln.de)  
Bus & Bahn in Köln  
And area: [www.vrsinfo.de](http://www.vrsinfo.de) ([www.vrsinfo.de/eng/](http://www.vrsinfo.de/eng/))  
Cologne Tourist Bureau:  
[www.koelntourismus.de](http://www.koelntourismus.de)


**Wichtige Telefonnummern:**

Bettina Mrosek: 0179 - 73 00 568  
Office Gay Games  
+49 221 925 26 07  
Feuerwehr:  
112  
Polizei:  
110

**Internetadressen:****Ergebnisdienst:**

[www.games-cologne.de](http://www.games-cologne.de)  
Bus & Bahn in Köln:  
[www.kvb-koeln.de](http://www.kvb-koeln.de)  
Bus & Bahn in Köln und Umgebung:  
[www.vrsinfo.de](http://www.vrsinfo.de) ([www.vrsinfo.de/eng/](http://www.vrsinfo.de/eng/))  
KölnTourismus:  
[www.koelntourismus.de](http://www.koelntourismus.de)





DESIGNERMARKEN 30-70% GÜNSTIGER  
**AUF ZUM POWERSHOPPING!**  
NUR 45 MINUTEN VON KÖLN ÜBER DIE A57/A52

MEHR ALS 170 DESIGNERMARKEN IN ÜBER 100 SHOPS  
AUCH SONN- UND FEIERTAGS GEÖFFNET

7 FOR ALL MANKIND ADIDAS ARMANI BJÖRN BORG  
BURBERRY CALVIN KLEIN DIESEL DOLCE & GABBANA ENERGY  
FILIPPA K GANT HUGO BOSS LLOYD MARC O'POLO  
NIKE PUMA THE NORTH FACE TIMBERLAND TOM TAILOR  
VAN LAACK ZEGNA UND VIELE MEHR

Roermond

Designer Outlet

TM

[www.designer-outlet-roermond.com](http://www.designer-outlet-roermond.com)

Managed by McArthurGlen

BOUND Magazine is an official media partner of the

# Gay Games VIII

## Cologne 2010

We know that you are **BOUND** to have a great time in Cologne and you are **BOUND** to love our **TWO YEARS** for the price of one offer!

Simply subscribe to BOUND Magazine for one year at [Boundmagazine.com](http://Boundmagazine.com) enter the code 'GAY GAMES' and you will receive 2 years for the price of one!



On newsstands  
& iPad

**NOW!**



[boundmagazine.com](http://boundmagazine.com)



Für ein sauberes Köln. Für Sie.



## Immer da! - 24 Stunden

- Müllabfuhr
- Straßenreinigung
- Sperrmüll-Service
- Grünschnittabfuhr
- WC-Miet-Service
- Tonnen-Wasch-Service
- Wohnungsaufösungen
- Entrümpelungen

Weitere Informationen erhalten Sie an den Service-Telefonen:

**Kunden-Service 0221/9 22 22 24**

**Sperrmüll-Service 0221/9 22 22 22**

oder besuchen Sie uns im Internet unter [www.awbkoeln.de](http://www.awbkoeln.de)



**AWB Abfallwirtschaftsbetriebe Köln GmbH & Co. KG**